



### المال والأعمال المصرفية

يتعين عليك أن تهنيء شبكات مسافرين أو غيرها من العملات القابلة للمصرف كالدولار الأسترالي أو الأمريكي قبل سفرك. وبإمكانك تبديل العملات الأجنبية إلى الدولار الأسترالي في معظم المطارات الدولية الأسترالية.

وفي أستراليا، يحتفظ الناس عادة بأموالهم في مصرف أو مؤسسة مالية أخرى. إذا فتحت حساباً مصرفياً مع إحدى هذه المؤسسات خلال ستة أسابيع من وصولك، فإنك عادةً لن تحتاج سوى لجواز سفرك. لكن بعد فترة الستة أسابيع سوف تحتاج إلى المزيد من الوثائق التي تثبت هويتك لفتح حساب مصرفي.

### وسائل النقل

سوف تحتاج إلى إيجاد وسيلة نقل من المطار إلى مكان إقامتك. وتوجد سيارات تاكسي وحافلات (باصات) في جميع المطارات الدولية وغير الدولية. وستحتاج لرخصة قيادة أسترالية كي تتمكن من قيادة سيارة. وقد يُسمح باستعمال رخصة القيادة الدولية لفترة قصيرة. للإستعلام عن الحصول على رخصة قيادة، إتصل بأقرب دائرة للمواصلات والنقل في الولاية أو الإقليم. وستجد أن دليل الهاتف المحلي يُدرج في عداده الوكالة المعنية وتفاصيل الاتصال بها.

### الإسكان

لاستئجار أو شراء بيت أو شقة سكنية. بإمكانك الاطلاع على ما يوجد في السوق العقارية عبر الإعلانات في الصحف أو على الإنترنت أو من خلال الوكلاء العقاريين. وفي العادة يتوجب عند الاستئجار دفع مبلغ تأمين إيجار، بقيمة شهر إيجار. إضافةً إلى شهر إيجار مقدّم. وللعلم فإنه قد يصعب إيجاد مسكن في أستراليا كما أن تكاليف الإيجار قد تكون مرتفعة.

### المدارس

المواظبة على المدرسة إلزامية لجميع الأطفال بين سن الخامسة والخامسة عشر. تختلف هذه الأعمار قليلاً في بعض الولايات والمقاطعتين. لكن يتعين عليك تسجيل أطفالك في مدرسة في أقرب وقت. تتوفر أيضاً مدارس الحضانة للأطفال بين سن الثالثة والخامسة. ودوام هذه المدارس عادةً جزئي وليس إلزامياً. تتوافر المعلومات عن المدارس المحلية من دوائر التربية في الولايات أو الأقاليم. ويمكن الحصول على تفاصيل الإتصال من خلال دليل الهاتف المحلي.

### كلفة المعيشة في أستراليا

تعتبر كلفة المعيشة في أستراليا باهظة مقارنة بالعديد من الدول الأخرى. ومن الأهمية أن تفكر بمسألة تأمين الصفيات لك ولأسرتك لفترة السنتين الأوليين على الأقل ويجب ألا تفترض بأنك ستعثر على عمل بسرعة. أن هناك مصاريف هائلة ترافق السفر إلى أستراليا كنقل أغراض البيت إضافة إلى تأسيس بيت في أستراليا.

نهنك على قرارك بالهجرة إلى أستراليا ونتمنى لك النجاح والسعادة في وطنك الجديد.

تقدم هذه الاستمارة ملخصاً موجزاً لبعض النقاط الرئيسية التي يترتب عليك أخذها بعين الاعتبار حين التحضير لحياتك الجديدة في أستراليا. إن المصدر الأساسي للمعلومات عن أستراليا بالنسبة لبعض المهاجرين هو الأقارب والأصدقاء والأخرين الموجودين في أستراليا. كما وإن أي بحث إضافي يمكنك القيام به قبل وصولك سيساعد فرصة استيطانك.

تتوفر صفحات إلكترونية بعنوان "العيش في أستراليا" (*Living in Australia*) خاصة بدائرة الهجرة والجنسية (الدائرة) على العنوان التالي على الإنترنت [www.immi.gov.au/living-in-australia/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/) تقدّم فيها معلومات أكثر تفصيلاً عن الاستيطان وتتضمن الخدمات المتوفرة للمهاجرين الوافدين حديثاً.

وتوجد كتيبات بعنوان "بدء حياة جديدة في أستراليا" (*Beginning a Life in Australia*) خاصة بكل ولاية ومقاطعة ومتوفرة بالإنكليزية وبـ ٢٧ لغة أخرى. تقدم هذه الكتيبات أيضاً معلومات مفصلة عن الخدمات الخاصة بالمهاجرين المحتملين والوافدين حديثاً وهي موجودة على موقع الدائرة التالي: [www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/)

### مجتمع أستراليا المتعدّد

يشكّل نسيج سكان أستراليا مجتمعاً متنوعاً ومتسامحاً ومتنوعاً يتحدّر أبناؤه من خلفيات ثقافية وإثنية ولغوية ودينية عديدة ومختلفة. والأستراليون قدموا من جميع أقطاب المعمورة. فحوالي ٤٥٪ منهم ولدوا إما في الخارج أو ولد أحد والديهم في الخارج.

هذا ويعتق الأستراليون أدياناً عديدة ومختلفة. ويتمتع كلّ فرد بحريّة التعبير والمحافظة على تقاليده الثقافية والدينية. ضمن حدود القانون. ويمكنه المشاركة في المجتمع والانتماء إليه كأسترالي. وفي بداية الأمر، قد لا تكون معتاداً على مثل هذه التعددية. لكن إذا كنت منفتحاً وأبدت احتراماً للأخرين وللأفكار والتقاليد. فإنك على الأرجح ستأقلم مع المجتمع وتحقق النجاح في حياتك الجديدة.

إن مناخ الحرية والمساواة الذي تتمتع به في أستراليا يتوقف على قيام كل فرد بتحمل مسؤولياته. نتوقع منك أن تدين بالولاء إلى أستراليا وأن تدعم نمط حياتنا الديمقراطي وتحافظ على تراث أستراليا في قبول الآخر وإشراكه في المجتمع وإحراق العدل للجميع. وهناك قوانين فدرالية وقوانين خاصة بولايات أستراليا ومقاطعتيها تحظر التمييز لمختلف الأسباب (ومنها العرق والجنس والإعاقة والسن) وفي مختلف نواحي الحياة العامة (كالعامل والدراسة والمسكن والحصول على السلع والخدمات والإجراءات الحكومية).

إن اللغة الإنكليزية هي اللغة الوطنية. علماً أن هناك حوالي ٣٠٠ لغة محكية في أستراليا. بما فيها لغات السكان الأصليين. إذا لم تكن تجيد الإنكليزية، فإننا ننصحك بشدة أن تتعلمها في أقرب وقت بعد وصولك. وقد تكون مؤهلاً لمتابعة صفوف تعليم الإنكليزية عبر برنامج الإنكليزية للمهاجرين الراشدين (Adult Migrant English Program (AMEP). تجد تفاصيل عن هذا البرنامج على الصفحة ٤.

### الجمارك والحجر الصحي

يمكن للبعثة الأسترالية تزويدك بمعلومات عن أنظمة الجمارك والحجر الصحي الأسترالية. فتفيدك بما يمكنك إحضاره وما هو محظور إحضاره إلى أستراليا وعن الشروط الخاصة بشأن إحضار مستلزماتك البيئية. والحيوانات أو المنتجات الحيوانية وعن الرسوم الجمركية. للمزيد من المعلومات تقدّم الموقع التالي:

[www.customs.gov.au](http://www.customs.gov.au)

▶ يتبع على الصفحة التالية ◀

## فترة انتظار لمدة سنتين قبل الحصول على الضمان الاجتماعي

يترتب على معظم المهاجرين الوافدين حديثاً السكن كحامل تأشيرات إقامة دائمة في أستراليا لمدة سنتين قبل أن يتمكنوا من الحصول على معظم مدفوعات الضمان الاجتماعي. بما فيها مساعدة البطالة (علاوة البداية الجديدة أو علاوة المرض) ومساعدة الطلاب (أوستادي أو علاوة الشبيبة) ومساعدات أخرى كبطاقة الرعاية الصحية. ولكي تتمكن من الحصول على معاش السن أو العجز. يتوجب عليك عموماً أن تكون قد مكنت كحامل لتأشيرة مقيم دائم في أستراليا مدة ١٠ سنوات.

ومن المهم جداً أن تدرك أنه ينبغي أن يكون بحوزتك ما يكفي من المال لإعالتك (وإعالة الأشخاص الذين على عاتقك) لفترة أول سنتين على وجودك في أستراليا على الأقل. وإذا كان لديك ضامن أو كفيل فينبغي أن تستعلم منه. قبل وصولك إلى أستراليا. عن نوع الدعم الذي هو مستعد وقادر على تقديمه.

## إعفاءات من مدة الإنتظار

قد تتوفر دفعة يُطلق عليها العوائد الخاصة (Special Benefit) خلال فترة الإنتظار وذلك إذا كنت تواجه ظروف قاسية جراء معاناتك من تغييرات كبيرة على أحوالك وهي خارج نطاق سيطرتك. تتوفر هذه الدفعة في ظروف محدودة جداً فقط. إن عدم القدرة في العثور على عمل أو خلو جيبك من المال لا يُعتبر من الأسباب الكافية لتأهيلك للحصول على العوائد الخاصة (Special Benefit).

وإذا أصبحت أرملاً أو أصبت بإعاقه أو صرت والدًا وحيداً بعدما تبدأ في السكن في أستراليا كحامل تأشيرة إقامة دائمة. فإنك قد تتأهل للحصول على علاوة أو معاش. كذلك يمكن أن تتأهل للحصول على معاش دون أن يكون قد مضى على إقامتك في أستراليا مدة عشر سنوات إذا كانت تشملك اتفاقية دولية للضمان الاجتماعي. وابتداءً من كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩. سوف تكون لدى أستراليا اتفاقيات ضمان اجتماعي وقعتها مع ٢٢ بلداً.

إذا كنت مهاجرًا دخل أستراليا لأسباب إنسانية. أو شريك حياة للرجل أو طفلاً يعيله لاجئ؛ أو تحمل جنسية أسترالية أو شريك حياة لشخص يحمل جنسية أسترالية أو طفلاً يعيله شخص يحمل جنسية أسترالية؛ أو مقيماً دائماً سكن في أستراليا لمدة سنتين. في أي وقت من الأوقات. فقد تكون معيماً من فترة الانتظار لمدة سنتين للحصول على معظم دفعات الضمان الاجتماعي.

إذا كنت تقدم الرعاية لشخص يحمل تأشيرة إقامة دائمة وإذا كنت تحمل تأشيرة 'مقدم رعاية' (Carer) محددة. قد تكون معفى من فترة الانتظار المفروضة على تلقي دفعة مقدمي الرعاية (Carer Payment). كذلك قد تكون مؤهلاً لعلاوة مقدمي الرعاية (Carer Allowance) غير الخاضعة لفترة انتظار.

## المساعدة للعائلات والأطفال

قد يمكن للمهاجرين الجدد الذين لديهم أطفال مُعالين الحصول على مدفوعات لمعونة الأسرة لمساعدتها في إطار تكاليف تنشئة الأطفال. وبصورة عامة. يجب أن تكون لديك تأشيرة إقامة دائمة كي تكون مؤهلاً لهذه المدفوعات. لكن هناك بعض الاستثناءات؛ كما أنه لا توجد فترة انتظار للحصول على هذه المدفوعات. والجدير بالذكر أن مدفوعات معونة الأسرة هي عبارة عن دعم للدخل فقط ولا تؤمن ما يكفي من المال للعيش.

تشمل علاوات معونة الأسرة علاوة ضريبة العائلة (الجزء أ) Family Tax Benefit Part A. علاوة ضريبة العائلة (الجزء ب) Family Tax Benefit Part B وعلاوة العناية بالطفل Child Care Benefit وترجيعة الضريبة الخاصة بالعناية بالطفل Child Care Tax Rebate أما قيمة علاوة ضريبة العائلة التي يمكن أن تستحق الحصول عليها فتعتمد على عمر وعدد الأولاد في عائلتك وعلى دخل عائلتك السنوي الإجمالي خلال سنة الدخل الحالية. ويمكن أن تدفع علاوة العناية بالطفل لمساعدتك على وضع طفلك في دار للعناية بالطفل. أما مبلغ علاوة العناية بالطفل الذي قد تتلقاه فيتعتمد على دخل عائلتك السنوي خلال سنة الدخل الحالية ونوع خدمة العناية بالطفل التي تختارها (والتي يجب أن تكون معتمدة لدى السلطة المختصة ومسجلة) وعدد الأطفال لدى خدمة العناية بالطفل وسبب استخدامك لخدمة العناية وعدد ساعات خدمة العناية بالطفل التي تستفيد منها. ويجب على طفلك أن يكون قد حصل على جميع التحصينات المطلوبة أو لديه إعفاء من التحصين كي تتأهل لتلقي علاوة العناية بالطفل (Child Care Benefit).

وابتداءً من الأول من تموز/يوليو ٢٠٠٨. ارتفعت نسبة الترجيعة الضريبية للعناية بالطفل من نسبة ٣٠٪ إلى ٥٠٪ من النفقات المدفوعة من الجيب الخاص (أي المبلغ الذي تدفعه لرعاية الأطفال بعد اقتطاع علاوة العناية بالطفل التي تتلقاها) إلى حد أقصى يبلغ ٧٥٠٠ دولار (يرتبط بمؤشر الأسعار) عن كل طفل في السنة ويمكن دفع هذه الترجيعة فصلياً بدلاً من دفعها سنوياً. وقد تكون مؤهلاً للترجيعة الضريبية للعناية بالطفل إذا كنت تستخدم خدمة عناية بالطفل معتمدة. وكنت مؤهلاً لتلقي علاوة العناية بالطفل وتستوفي أنت وشريك (ب) حياتك اختبار العمل أو التدريب أو الدراسة. إذا كنت مؤهلاً لعلاوة العناية بالطفل لكن حقت في علاوة العناية بالطفل صفر بسبب الدخل. فإنك تظل مؤهلاً لترجيعة ضريبة للعناية بالطفل.

وهناك أيضاً نوعان من المساعدة الإضافية للعائلات التي لديها أطفال. وهما: الدفعة الإضافية للطفل The Baby Bonus التي توفر مبلغاً للمساعدة في التكاليف الإضافية التي تنشأ عند ولادة طفل جديد. وعلاوة الأمومة لقاء التحصين (Maternity Immunisation Allowance) وهي دفعة منفصلة للعائلات التي لديها أطفال حاصلون على جميع التحصينات المطلوبة أو إذا كانوا معفيين من متطلبات التحصين.

في أستراليا. يتواجد مكتب معونة الأسرة في جميع مكاتب مديكير ومراكز سنترلنك لخدمة الزبائن. يمكن الحصول على المزيد من المعلومات عبر:

الموقع الإلكتروني: [www.familyassist.gov.au](http://www.familyassist.gov.au)

الهاتف: 136 150 (في أستراليا)

131 202 (للحصول على معلومات بلغات غير الإنكليزية)

تتوفر معلومات عن التوعية العامة بشأن الطفولة المبكرة ورعاية الأطفال عبر:

الموقع الإلكتروني: [www.mychild.gov.au](http://www.mychild.gov.au)

الهاتف: 133 684 (في أستراليا)

## معلومات إضافية عن الضمان الاجتماعي

تساهم سنترلنك بالمحصلات الاجتماعية والاقتصادية التي تضعها الحكومة لناحية تقديم الخدمات التي من شأنها مساعدة الناس كي يتوصلوا إلى الاكتفاء الذاتي ودعم من هم بحاجة إلى مساعدة. وهناك شروط ومعايير عديدة خاصة بجميع المستحقات التي تشرف سنترلنك على منحها. والمعلومات المقدمة هنا ليست سوى دليل عام. لذا يجب عليك بحث الاحتياجات الخاصة بك مع سنترلنك.

يمكنك العثور على مواقع مكاتب سنترلنك وأرقام هواتفها في دليل التلفون المحلي. ويمكنك التحدث إلى موظفي سنترلنك والحصول على إجابات على أسئلتك بلغات غير الإنكليزية بالاتصال على الرقم 131 202. علماً أن هذا الرقم ليس خدمة ترجمة شفوية. ورسم الاتصالات بهذا الرقم هو بكلفة مكالمة محلية من أي مكان في أستراليا. ويمكن أن يُستوفى رسم أعلى عند إجراء الاتصالات التي تجرى من الهواتف العمومية المدفوعة أو هواتف الموبايل.

يمكن الحصول على المزيد من المعلومات عن مدفوعات الضمان الاجتماعي أو عن الاتفاقيات الدولية قبل الوصول إلى أستراليا عبر:

الموقع الإلكتروني: [www.centrelink.gov.au](http://www.centrelink.gov.au)

بريدياً: Centrelink International Services

GPO Box 273

HOBART TAS 7001

AUSTRALIA

هاتف: 131 673 (خدمات سنترلنك الدولية في أستراليا)

131 202 (للحصول على معلومات بلغات غير الإنكليزية)

613 6222 3455+ (للاتصالات من خارج أستراليا)

(ملاحظة: إذا سُئلت الاتصال بأحد مكاتب سنترلنك من خارج

أستراليا. تتوفر أرقام هاتف مجانية الاستخدام على موقع

سنترلنك الإلكتروني)

## الصحة

تقدم الحكومة الأسترالية المساعدة في تكاليف الطبابة والإستشفاء من خلال مشروع يُطلق عليه اسم مديكير (Medicare). كما تقدم الحكومة الدعم لأسعار معظم الأدوية بموجب نظام الإعانات الصيدلانية (PBS). ويشرف على إدارة مديكير وPBS مديكير أستراليا (Medicare Australia).

لتعرف ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على خدمات نظام مديكير وللتسجيل فيه، اذهب إلى مكتب مديكير المحلي مصطحباً جواز سفرك ووثائق سفرك وتأشيرة إقامتك الدائمة. وإذا لم تكن تحمل حالياً تأشيرة إقامة دائمة، فيتعين عليك أيضاً أن تعطي معلومات مفصلة عن أية طلبات تقدمت بها للحصول على تأشيرة إقامة مؤقتة أو هجرة.

يُشار إلى أن معظم حاملي التأشيرة المؤقتة ليسوا مؤهلين للتسجيل في مديكير. لكن هناك بعض الاستثناءات. مثلاً: للأشخاص الذين تقدموا بطلبات تأشيرة دائمة واستوفوا الشروط المطلوبة. يتعين أن تحضر إلى مكتب مديكير في منطقتك للاستعلام عما إذا كنت مؤهلاً. إذا استوفيت جميع مستلزمات الأهلية، يمكن أن يتم إعطاؤك رقم بطاقة مديكير مؤقت للاستخدام لحين وصول بطاقتك بالبريد خلال حوالي ٣ أسابيع. وللعلم فإنك في معظم الحالات سوف تدفع لقاء الرعاية الطبية ثم تتلقى مرتجعاً لجزء من الدفعة.

وتُشرف مديكير أستراليا أيضاً على إدارة سجلّ تحصين الأطفال في أستراليا. إذا كان لديك طفل دون سنّ السابعة، يُرجى التأكد من أن تحضر معك الوثائق التي تُثبت تلقيح طفلك وذلك لمساعدة طبيبك في أستراليا على تحديد ما إذا كان الأولاد قد أخذوا جميع التحصينات اللازمة. إن هذا يُعتبر شرطاً رئيسياً بالنسبة لبعض مدفوعات المساعدة العائلية (Family Assistance).

كذلك تُشرف مديكير أستراليا على إدارة «السجلّ الأسترالي للمتبرعين بالأعضاء» (سجل المتبرعين بالأعضاء). حيث يمكن للأشخاص الذين تزيد سنّهم عن ١٦ عاماً تسجيل موافقتهم (أو عدم موافقتهم) على التبرع بأعضائهم في «سجل المتبرعين بالأعضاء». ويُذكر أن زرع أعضاء أو أنسجة قد يعني لمن يعانون من مرض خطير أو يهدد حياتهم فرصة جديدة للعيش.

بالإضافة إلى ذلك، تقدّم مديكير أستراليا أيضاً مساعدة عن طريق دفعات وخدمات 'المساعدة العائلية' (Family Assistance). تشمل بعض الدفعات المتوفرة من مكتب مديكير في منطقتك 'علاوة ضريبة العائلة' و'منحة الأطفال' و'علاوة العناية بالطفل' و'دفععة الأمومة' و'علاوة التلقيح في فترة الأمومة'.

ويوجد لدى مديكير أستراليا مجموعة معلومات مترجمة إلى ١٩ لغة وهي متوفرة بالإنكليزية بأحرف طباعية كبيرة وبأحرف من نقاط نافرة (بريل) وعلى أقراص سي دي سمعية وكاسيتات. تتضمن هذه النشرات معلومات عن خدمات مديكير أستراليا وتشرح متطلبات الأهلية للحصول على العوائد والمدفوعات. تتوفر نسخ عن هذه النشرات من موقع مديكير أستراليا أو من مكتب مديكير المحلي أو من أحد مراكز موارد المهاجرين.

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات من:

الموقع الإلكتروني: [www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au)

بريد إلكتروني: [info@medicareaustralia.gov.au](mailto:info@medicareaustralia.gov.au)

هاتف: 132 011\* - مديكير

1800 020 613\*\* - نظام الإعانات الصيدلانية

1800 653 809\*\* - سجلّ تحصين الأطفال في أستراليا

1800 777 203\*\* - السجلّ الأسترالي للمتبرعين بالأعضاء

1800 552 152\*\* - للأشخاص الذين يعانون من ضعف سمع أو صعوبة في النطق

131 450\* - خدمات الترجمة الخطبية والشفهية

Medicare Australia البريد:

GPO Box 9822

في المدينة الرئيسية لولايتك أو مقاطعتك

## التأمين الصحي الخاص

يختار العديد من الأستراليين الاشتراك في شركات التأمين الصحية الخاصة وتؤمن هذه التغطية بعض مصاريف العلاج أو جميعها بصفتك مريض قطاع خاص في المستشفيات العامة أو الخاصة وقد تشمل هذه التغطية بعض الخدمات التي لا يغطيها المديكير مثل طب الأسنان ومعظم خدمات رعاية العيون والنقل في سيارات الإسعاف. إذا كنت تفكر في الاشتراك بتأمين صحي خاص، فينبغي أن تكون على دراية بما يلي:

١ - ترجية نسبة الـ ٣٠٪ - تتأهل للمطالبة بترجعية نسبتها ٣٠٪ إذا كنت مؤهلاً للحصول على مديكير وكانت لديك بوليصة تأمين صحي نظامية تغطي العلاج في المستشفى أو العلاج العام (الخدمات المعاونة) (ancillary) أو الإضافية (extras) أو كلاهما. وتستعيد إجمالاً من خلال الترجعية نسبة ٣٠٪ من كامل نفقات ضمانك الصحي الخاص (يحصل الأشخاص الذين تتراوح سنهم بين ١٥ و ١٩ عاماً على ترجعية بنسبة ٣٥٪. والأشخاص بسنّ ٧٠ عاماً وما فوق على ترجعية بنسبة ٤٠٪).

٢ - الرسم الإضافي على ضريبة المديكير - يدفع معظم دافعي الضرائب الأستراليين ضريبة مديكير ضمن مبلغ الضريبة السنوي الذي يدفعونه. والرسم الإضافي على ضريبة المديكير عبارة عن رسم إضافي بنسبة ١٪ يُفرض على الذين تتجاوز مداخيلهم حداً معيناً ولا يكون لديهم ضمان صحي يغطي العلاج في المستشفيات. وهناك حدّان للدخل هما: ٧٠ ألف دولار أسترالي في السنة للعازبين و ١٤٠ ألف دولار في السنة للأزواج أو العائلات. ويتم تعديل حدّي الدخل هذين بحسب مؤشر في المستقبل لمواكبة التغيرات في متوسط المداخل.

٣ - التأمين الصحي لمدى الحياة (Lifetime Health Cover) - التأمين الصحي لمدى الحياة عبارة عن مبلغ إضافي قد يتوجب دفعه علاوة على القسط الأساسي للضمان الصحي الخاص الذي يغطي العلاج في المستشفيات. لتفادي دفع المبلغ الإضافي الخاص بالتأمين الصحي لمدى الحياة، يجب أن تشتري تأميناً للعلاج في المستشفيات قبل آخر موعد لك للتأمين الصحي لمدى الحياة. وعموماً فإن آخر موعد يقع في الأول من تموز/يوليو الذي يلي بلوغك سنّ الواحدة والثلاثين. لكن كونك مهاجراً جديداً إلى أستراليا فإن آخر موعد لك للتأمين الصحي لمدى الحياة قد يأتي في موعد لاحق. وذلك وفقاً لسنّك عندما تصل إلى أستراليا.

إذا اشترت تأمين العلاج في المستشفيات بعد آخر موعد خاص بك، قد يتوجب عليك دفع مبلغاً إضافياً للتأمين الصحي لمدى الحياة - وذلك بنسبة ٢٪ إضافية على قسط تأمينك لقاء كل عام تزيد فيه سنك عن الثلاثين عندما تبدأ تأمينك. مثلاً: إذا انتظرت لسنّ الأربعين، قد تدفع نسبة ٢٠٪ إضافةً إلى كلفة تأمين علاجك في المستشفى.

لا يدفع المهاجرون الجدد إلى أستراليا الذين تزيد سنّهم عن ٣١ عاماً كلفة إضافية إذا اشترتوا تأميناً للعلاج في المستشفيات الخاصة خلال ١٢ شهراً من اليوم الذي يتم تسجيلهم على أنهم مؤهلون للحصول على مديكير. ومن المهم التفكير بالاشتراك بتأمين للعلاج في المستشفيات في السنة الأولى بعد تسجيلك للحصول على مديكير. إذ أنك إذا اخترت الانتظار أكثر من ١٢ شهراً بعد تسجيلك للحصول على مديكير، سوف يتوجب عليك دفع مبلغ إضافي على 'التأمين الصحي لمدى الحياة' بالإضافة إلى قسط تأمينك. وإذا كانت سنك دون ٣١ عاماً عندما تصل إلى أستراليا، فعندها يكون آخر موعد لتأمينك الصحي لمدى الحياة هو ذات الموعد الذي ينطبق على الجميع (أي الأول من تموز/يوليو الذي يلي ميلادك الحادي والثلاثين).

ويمكن الحصول على معلومات إضافية بشأن التأمين الصحي الخاص بواسطة:

الموقع الإلكتروني: [www.privatehealth.gov.au](http://www.privatehealth.gov.au)

البريد الإلكتروني: [privatehealth@health.gov.au](mailto:privatehealth@health.gov.au)

البريد: MDP 86

Department of Health and Ageing

GPO Box 9848

CANBERRA ACT 2601

AUSTRALIA

ينبع على الصفحة التالية ◀

\* تنطبق رسوم على الاتصالات

\*\* تنطبق رسوم على الاتصالات من هواتف الموبايل والهواتف العمومية المدفوعة فقط

## التوظيف والعمل في أستراليا

إن سوق العمل في أستراليا شديد التنافس. ويعتمد التوظيف والعمل في أستراليا على عوامل إقتصادية ونوع العمل المطلوب والظروف المحيطة التي قد تؤثر سلباً على مدى وفرة العمل في أماكن معينة من البلاد. إن الموافقة على الهجرة لا تضمن العمل حتى بالنسبة للأشخاص الذين يعتبرون حسب التقييم على أن لديهم مهارات عالية.

في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨، كان معدل البطالة في أستراليا ٤ بالمائة. وقدّر معدل بطالة المهاجرين الذين وصلوا في الفترة ما بين تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧ و٢٠٠٧ بنسبة ٥٪ (بيانات أصلية). وفي كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨ كان معدل بطالة المهاجرين المولودين في البلدان التي يتكلم أبنائها الإنجليزية كلغة أولى ٤٪، بينما كان معدل بطالة المهاجرين من بلدان أخرى ٥,٧٪. وبصورة عامة، تنخفض معدلات بطالة المهاجرين الذين قضوا فترة استقرار أطول في أستراليا. كذلك فإن معدلات البطالة لدى الأشخاص الذين يفدون إلى أستراليا بموجب فئة أصحاب المهارات هي أدنى منها لدى الأشخاص الذين يفدون بموجب فئات هجرة أخرى.

للقوف على إمكانات وأفاق حصولك على عمل، اقرأ الصحف الأسترالية وخاصة الأعداد الصادرة يومي الأربعاء والسبت. حيث يتم الإعلان عن الوظائف الشاغرة.

ينبغي لك قبل المغادرة إلى أستراليا أن تتطلع على ما إذا كانت هناك متطلبات خاصة أو شروط محددة تُطبق على العمل الذي ترغب القيام به. وبالنسبة للعديد من المهن في أستراليا، يتوجب على المتقدم التسجيل أو الحصول على ترخيص ما من هيئة في تلك الولاية أو المقاطعة الأسترالية أو أن يكون المتقدم مؤهلاً لعضوية المؤسسة المهنية أو الصناعية المعنية.

يتعين عليك الاستعلام عما إذا كانت تنطبق على مهنتك أية مستلزمات للتسجيل والترخيص، كما يتعين على الأشخاص الذين على عاتقك إجراء استفسارات مشابهة بشأن مهنتهم المحتملة، سواء أكانوا ينوون السعي للعمل مباشرة بعد وصولهم أم لا.

وينبغي على المهاجرين العاطلين عن العمل التسجيل لدى سنترلنك في أقرب فرصة ممكنة بعد وصولهم. وحيث أن معظم المهاجرين الوافدين حديثاً هم عموماً غير مؤهلين للحصول على دفعات دعم الدخل لمدة سنتين، فإنه قد لا يكون بوسعهم الحصول سوى على مجموعة محددة من خدمات دعم البحث عن عمل التي تمولها الحكومة عبر وكالات شبكة التوظيف (Job Network). أما المهاجرون الذين يجوزتهم تأشيرة إقامة دائمة ويستوفون شروطاً أخرى للأهلية فإنه قد يكون بوسعهم الحصول على كامل الخدمات التي تقدّمها وكالات شبكة التوظيف (Job Network).

تتوافر المعلومات عن برنامج العمل والتفتيش عن عمل والإعتراف بالمهارات عبر مواقع الإنترنت التالية:

- البحث عن الأعمال الأسترالية (Australian Jobsearch) للحصول على معلومات عن الوظائف ومجالات التوظيف والنقص في المهارات والمهن في أستراليا  
www.jobsearch.gov.au
- أماكن العمل الأسترالية (للحصول على معلومات عن أماكن العمل الأسترالية)  
www.workplace.gov.au
- المهاجرون أصحاب المهارات (مقدّمو الطلبات الرئيسيون لفئات مختارة من تأشيرات برنامج أصحاب المهارات المدرجة على "قائمة المهن المطلوبة للهجرة (Migration Occupation in Demand) www.skilledmigrant.gov.au
- المكتب الأسترالي للإعتراف بالحرف (Trades Recognition Australia) (للاعتراف بالمؤهلات الحرفية)  
www.workplace.gov.au/tra
- المكتب الأسترالي لمعادلة المهارات (لمعادلة الشهادات والمهارات المحصّلة من الخارج) www.immi.gov.au/asri

## ضريبة الدخل

يدفع المواطن الأسترالي ضريبة على دخله العام وعليه التصريح عن دخله من أستراليا ومن الخارج معاً في إقراره الضريبي السنوي الخاص بالدخل. فإذا كان لديك دخلاً من الخارج، عليك أن تشملته في إقرارك الضريبي حتى ولو كانت هناك ضريبة تُقتطع من هذا الدخل في البلد الذي تجنيه فيه. إذا كانت تستحق ضريبة في أستراليا على الدخل الخارجي وكنت قد دفعت ضريبة خارجية عليه، فإنك قد تستحق تعويضاً ضريبياً عن الدخل الخارجي.

يُصدر مكتب الضريبة الأسترالي رقم ملف ضريبي للأفراد والمنظمات لأغراض التعريف وحفظ السجلات. وإجمالاً، من مصلحتك أن تتقدم بطلب للحصول على رقم ملف ضريبي إذا كنت تنوي أن تجني مالاً في أستراليا. بغض النظر عن سنك، بدون هذا الرقم يتوجب على أرباب العمل أن يقتطعوا احتياطياً للضريبة نسبة ٤,٥٪ من المدفوعات التي يسدهونها لك؛ وقد يكون ذلك أكثر مما يتوجب اقتطاعه احتياطياً للضريبة. بإمكانك أن تقدم طلباً للحصول على رقم ملف ضريبي بالاتصال هاتفياً بمكتب الضريبة لإرسال إستمارة طلب إليك، أو يمكنك التقدم بطلب للحصول على رقم ملف ضريبي بواسطة الموقع الإلكتروني الخاص بمكتب الضريبة المتوفر على مدار الساعة، طوال أيام الأسبوع.

لمزيد من المعلومات:

الموقع الإلكتروني: www.ato.gov.au

هاتف: 132 861 (في أستراليا)

## خدمات استقرار مجتمع المهاجرين

تموّل دائرة الهجرة والجنسية مجموعة من خدمات الاستقرار تهدف إلى مساعدة المهاجرين والداخلين لأسباب إنسانية لكي يصبحوا أعضاء فاعلين في المجتمع الأسترالي في أسرع وقت ممكن بعد وصولهم، وتقدم دائرة الهجرة والجنسية مساعدات مالية للتنظيمات الاجتماعية بموجب برنامج منح الاستقرار. يمكنك العثور على مقدمي خدمات الاستقرار في منطقتك من الموقع التالي على الإنترنت: [www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/)

بإمكان هيئات تقديم خدمات الاستقرار توفير معلومات للمهاجرين المؤهلين عن كيفية الحصول على الخدمات العامة كالإسكان ورعاية الأطفال والتوظيف والتعليم المدرسي. كما يمكنها أن تحيلك إلى شبكات دعم قد يكون باستطاعتها مساعدتك على الاستقرار في المجتمع.

## تعليم اللغة والمساعدة اللغوية

تقدم دائرة الهجرة والجنسية خدمتين هامتين للمهاجرين الذين يحتاجون للمساعدة في مجال اللغة، وهما برنامج الإنكليزية للمهاجرين البالغين (AMEP) وخدمة الترجمة الخطية والشفهية (TIS National).

### برنامج تعليم الإنكليزية للمهاجرين الراشدين (AMEP)

إن تعلم الإنكليزية هو من أول وأهم الخطوات التي يمكنك القيام بها للاستقرار بنجاح في أستراليا وتحقيق أهدافك الشخصية والاجتماعية والاقتصادية. إذا كنت مؤهلاً للإفادة من برنامج الإنكليزية للمهاجرين الراشدين (AMEP) فإنه يمكن أن يوفر لك دراسة مبادئ اللغة الإنكليزية التي ستساعدك على التعامل مع الناس في الحياة اليومية وفي بعض مجالات العمل.

وإذا كنت مؤهلاً للإفادة من برنامج AMEP، بإمكانك تعلم الإنكليزية لما يصل إلى ٥١٠ ساعات، أو لحين أن تنجز مستوى الإنكليزية العملية (تنتهي أهليتك للساعات متى أنجزت مستوى الإنكليزية العملية). وإذا كنت قد دخلت إلى أستراليا لأسباب إنسانية وكنت قد مررت بتجارب صعبة كالتعذيب أو المعاناة النفسية قبل قدومك إليها، أو لم تحصل سوى على قسط بسيط من العلم في المدرسة، فقد يكون بإمكانك الحصول على مزيد من دروس اللغة الإنكليزية.

## برامج دائرة التربية والتوظيف والعلاقات في أماكن العمل (DEEWR) لغة الإنكليزية

يتوفر أيضاً تدريب على الإنكليزية ومهارات الكتابة والقراءة والمهارات الحسابية عبر برامج هادفة تديرها دائرة التربية والتوظيف والعلاقات في أماكن العمل (DEEWR) وحكومات الولايات والمقاطعتين. ولدى DEEWR برنامجين لتعليم الإنكليزية ومهارات القراءة والكتابة والمهارات الحسابية خاصين بالتوظيف للأشخاص بسن العمل (١٥-٦٤ عاماً).

يدعى البرنامج الأول 'برنامج اللغة والقراءة والكتابة والحساب (Language, Literacy and Numeracy (LLNP)) وتقدم فيه ما يصل إلى ٨٠٠ ساعة تدريب موجهة لتعليم اللغة والقراءة والكتابة والحساب للباحثين عن عمل المؤهلين. ويسعى برنامج LLNP هذا إلى تحسين المهارات اللغوية والحسابية ومهارات القراءة والكتابة لمساعدة الأفراد في الحصول على عمل لفترة طويلة أو لمتابعة الدراسة والتدريب. كذلك يوفر البرنامج تدريباً متخصصاً عبر 'التدريب المكمل (Complementary Training)' المصمم لدعم الأشخاص الذين يحتاجون إلى مساعدة إضافية.

البرنامج الثاني هو 'برنامج اللغة الإنكليزية والقراءة والكتابة لأماكن العمل (Workplace English Language and Literacy Program (WELL)) الذي يقدم التمويل إلى المنظمات لتدريب العمال على اللغة الإنكليزية ومهارات القراءة والكتابة والحساب لمساعدتهم على تلبية احتياجاتهم العملية الحالية والمستقبلية.

كذلك توفر الحكومة الأسترالية التمويل لمساعدة حكومات الولايات والمقاطعتين والمؤسسات التربوية غير الحكومية على تقديم تدريب مكثف باللغة الإنكليزية لطلاب المدارس الابتدائية والثانوية المهاجرين الوافدين حديثاً وذلك بموجب 'برنامج الإنكليزية كلغة ثانية - للوافدين الجدد (New Arrivals (ESL-NA) Program)). يهدف البرنامج إلى تحسين الفرص والمحصلات التربوية للتلاميذ من خلفيات غير ناطقة بالإنكليزية الوافدين حديثاً وذلك بتنمية كفاءاتهم باللغة الإنكليزية وتسهيل مشاركتهم في النشاطات التربوية مع بقية التلاميذ.

هذا ويتوقع أن يحصل التلاميذ المؤهلون على ما لا يقل عن ٦ أشهر من التدريب المكثف على اللغة الإنكليزية إما في مراكز/وحدات خاصة بالتعليم المكثف للغة أو في المدارس. وتكون كل من الجهات السابق ذكرها مسؤولة عن وضع تقييمها الخاص بشأن احتياجات التلاميذ ومنهج تعليم الإنكليزية كلغة ثانية وتقديم التدريب المكثف للغة الإنكليزية.

للمزيد من المعلومات:

الموقع الإلكتروني: [www.deewr.gov.au](http://www.deewr.gov.au)

هاتف: 1300 363 079

## الجنسية الأسترالية

تتوفر معلومات عن الجنسية الأسترالية. بما فيها الأهلية وإستمارات الطلبات. من موقع الجنسية التالي: [www.citizenship.gov.au](http://www.citizenship.gov.au) أو بالاتصال بخط المعلومات لشؤون الجنسية على الرقم 131 880 للاستفسارات من داخل أستراليا.

◀ يتبع على الصفحة التالية

يجب أن تتسجل في صفوف AMEP لدى مؤسسة تعليمية محلية تقدم خدمة AMEP خلال ٣ أشهر من الوصول إلى أستراليا أو من الحصول على إقامة دائمة. ويجب أن تبدأ الدراسة في هذه الصفوف خلال سنة. وإلا فإنك قد تفقد حقك في الدراسة في صفوف AMEP. بعد أن تتسجل. قد يصبح بإمكانك تأجيل البدء في صفوفك الإنكليزية إذا لم تسمح لك مسؤولياتك العائلية أو المهنية أو غيرها بحضور الصفوف.

ويقدم برنامج AMEP عدداً من الخيارات المختلفة للتعلم. تشمل هذه الخيارات حضور صفوف بدوام كامل أو بدوام جزئي. والدراسة من المنزل بموجب برنامج AMEP للدراسة عن بُعد أو التعلم على يد مدرس خصوصي يحضر إلى منزلك. إذا كان لديك أطفال دون سن المدرسة فيمكنك أن تودعهم خدمة رعاية أطفال مجانية أثناء تواجدك في الصف.

اتصل بخط الاستعلام التابع لدائرة الهجرة والجنسية على الرقم 131 881، أو راجع موقع AMEP التالي على الإنترنت [www.immi.gov.au/amep](http://www.immi.gov.au/amep) لمزيد من المعلومات عن أهليتك لتعلم الإنكليزية لدى AMEP وعن أماكن التسجيل.

## خدمة الترجمة الخطية والشفهية (TIS National)

يمكن لـ TIS National توفير ترجمة عبر الهاتف بأكثر من ١٦٠ لغة ولهجة وهي متوفرة على مدار الساعة. طوال أيام الأسبوع. إذا احتجت للتحدث مع شخص لا يتكلم لغتك. قد تتمكن من خدمة TIS National من مساعدتك. كما يمكنك أيضاً تقديم المساعدة في الترجمة الشفهية في الحالات الطارئة من أي مكان في أستراليا.

عندما تحتاج إلى مترجم عبر الهاتف. اتصل بخدمات TIS National على الرقم 131 450؛ أو بإمكان الدائرة الحكومية أو الخدمة الاجتماعية التي تريد التحدث معها الاتصال بـ TIS National نيابةً عنك.

تعمل TIS National على أساس رسم لقاء الخدمة. لكن في معظم الحالات تُدفع الدائرة الحكومية أو المصلحة التجارية أو الخدمة الاجتماعية كلفة الترجمة.

إذا احتجت إلى مساعدة مترجم شفهي عند مراجعة طبيب. بإمكانك أن تطلب منه الاتصال بخدمات TIS National على خط أولوية الأطباء (Doctor's Priority Line) لتأمين مترجماً لك عبر الهاتف. كذلك بإمكان الطبيب حجز مترجماً شفهياً في مكان المعاينة إذا لزم الأمر. وكذلك بإمكان الصيدليات أن تستخدم المترجمين عبر الهاتف للتكلم معك.

كذلك توفر دائرة الهجرة والجنسية للمهاجرين المؤهلين خلال سنتين من وصولهم إلى أستراليا أو من منحهم الإقامة الدائمة ترجمة خطية إلى الإنكليزية لوئائهم الشخصية الخاصة بالاستقرار مجاناً (مثلاً: شهادات الميلاد أو الزواج. رخص قيادة السيارات. الشهادات العلمية وشهادات العمل). للمزيد من المعلومات عن خدمات الترجمة الخطية تفقد الموقع التالي: [www.immi.gov.au/living-in-australia/help-with-english/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/help-with-english/)

ترحب خدمة الترجمة الخطية والشفهية الوطنية (TIS National) باستفسارات الأشخاص الأستراليين الذين يحملون إقامة دائمة وجنسية أسترالية ممن يرغبون في أن يقدموا خدمات ترجمة شفوية على أساس تعاقدية لأفراد المجتمع الأسترالي. إذا كنت تملك مهارات جيدة بالإنكليزية وبلغت أخرى واحدة على الأقل. قد تستطيع أن تقدم طلباً لتصبح مترجماً شفهياً متعاقداً مع TIS National. يرجى الاتصال بمدير شؤون التعاقد في TIS National على الرقم 1300 132 621 للمزيد من المعلومات بشأن توظيف المترجمين وشروط عملهم.

## هل تحتاج الى مزيد من المعلومات أو الإرشاد؟

احرص على الحصول على نسخة عن كتيب "بدء حياة جديدة في أستراليا" (*Beginning a life in Australia*) الخاص بالولاية أو المقاطعة التي تنوي الإقامة فيها. تتوفر هذه الكتيبات بالإنجليزية وبـ٣٧ لغة أخرى ويمكن تنزيلها من موقع الدائرة التالي: [www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/)

تتوافر أيضاً معلومات ونصائح عن الاستقرار لدى مكاتب دائرة الهجرة والجنسية في أستراليا وفي الخارج. للمزيد من المعلومات تفقّد المواقع التالية على الإنترنت:

### دائرة الهجرة والجنسية

هاتف: 131 881 (للاستفسارات العامة من داخل أستراليا)  
[www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)

معلومات عن الهجرة إلى أستراليا  
[www.immi.gov.au/migrants/](http://www.immi.gov.au/migrants/)

معلومات عن الحياة في أستراليا  
[www.immi.gov.au/living-in-australia/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/)

قائمة بمكاتب الهجرة الأسترالية في الخارج  
[www.immi.gov.au/contacts/overseas/](http://www.immi.gov.au/contacts/overseas/)

دليل أماكن خدمات الاستقرار

[www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/)

### موقع الجنسية

[www.citizenship.gov.au](http://www.citizenship.gov.au)

## معلومات إضافية

### طوارئ تهدد الحياة

(الحرائق، البوليس، الإسعاف) - ٢٤ ساعة في اليوم  
هاتف: 000

خدمة الترجمة الخطية والشفهية (TIS National)  
هاتف: 131 450  
[www.immi.gov.au/tis/](http://www.immi.gov.au/tis/)

خدمة الحكومة الأسترالية للمعلومات عن المناطق  
هاتف: 1800 026 222  
[www.regionalaustralia.gov.au](http://www.regionalaustralia.gov.au)

الموقع الإلكتروني للمكتب الأسترالي لمعادلة المهارات  
[www.immi.gov.au/asri](http://www.immi.gov.au/asri)

AEI - NOOSR (معلومات عامة عن معادلة المؤهلات)  
هاتف: 1300 363 079  
[www.aei.gov.au](http://www.aei.gov.au)

موقع الحكومة الأسترالية  
[www.australia.gov.au](http://www.australia.gov.au)

صفحة موقع الإنترنت [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)

خط الاستعلامات العامة  
إتصل بالرقم 131 881 خلال ساعات العمل في أستراليا وتحدث إلى موظف استعلامات (تتوافر معلومات مسجلة خارج هذه الساعات). إذا كنت خارج أستراليا، يُرجى الاتصال بأقرب بعثة أسترالية.